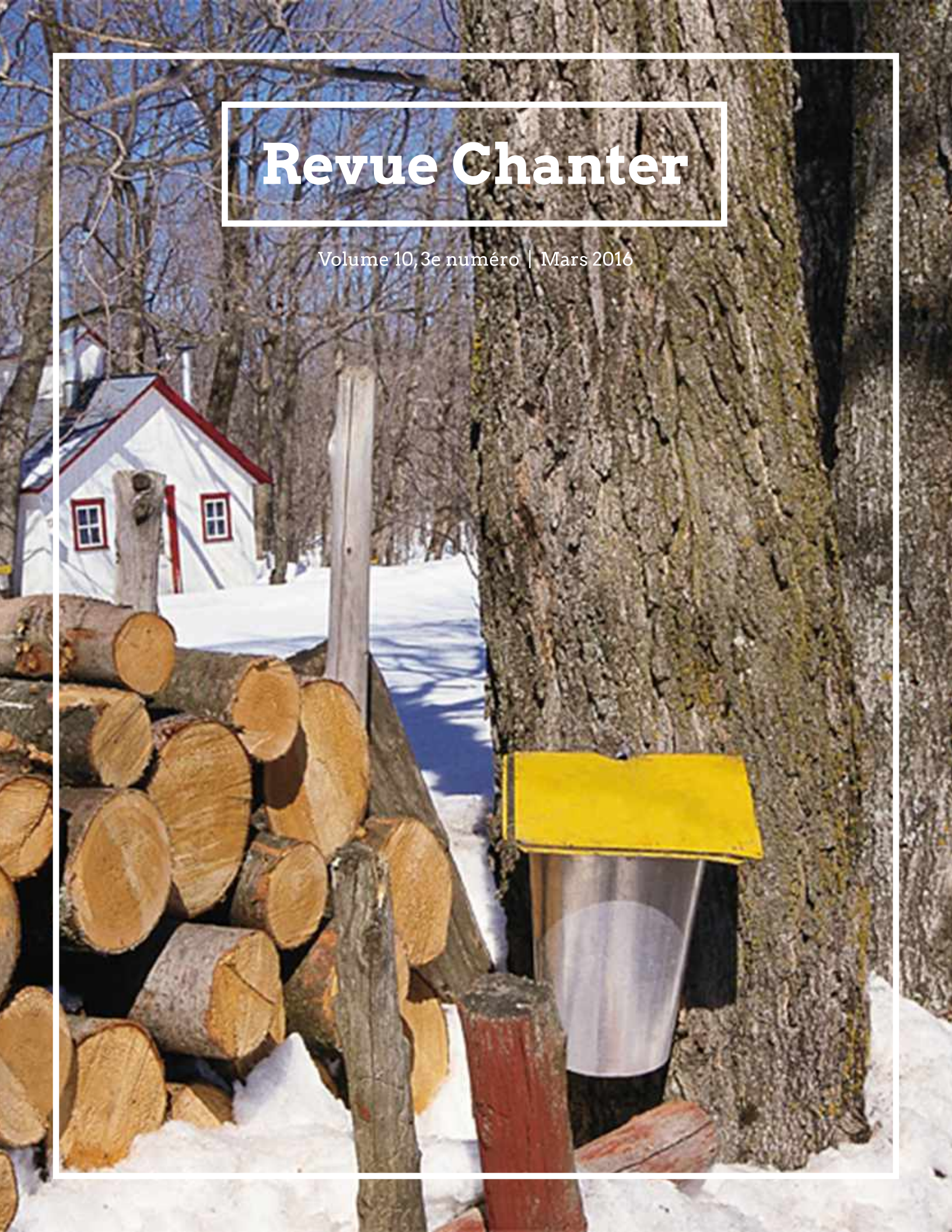


Revue Chanter

Volume 10, 3e numéro | Mars 2016





Sommaire

- 3 Édito, Charles Decroix
- 4 Portrait: Solène Derbal, chef de chœur
- 7 Un rapide retour sur le Colloque des chefs de chœur 2016
- 9 Polyphonie en ciels et sommets
- 10 Prix Jean-Pierre Guindon 2016
- 11 Le Chœur National des jeunes 2016
- 14 Les règles d'or d'un ensemble vocal
- 15 Gilbert Patenaude reçoit l'Ordre du mérite choral , par J. Patenaude
- 17 Renouvellement des assurances 2016
- 19 Comment chanter en latin? , par J.-F. Sénart
- 21 Agenda des concerts
- 22 Fondation Chorale Québec: les donateurs 2015
- 23 Coordonnées



Édito



*Charles Decroix, directeur général,
Alliance des chorales du Québec*

Chers membres,

Les trois premiers mois de cette année 2016 m'ont offert de rencontrer bon nombre d'acteurs importants de la communauté chorale: M. Andrei Bedros, chef de chœur et récipiendaire du Prix Jean-Pierre Guindon 2016 (voir page 10), Mme Solène Derbal, jeune chef de chœur dynamique et passionnée (voir page 4), des choristes passionnants et passionnés (Ensemble Vocal Les Jongleurs, Chœur Florilège de Sherbrooke, Chœur Schulich de l'Université McGill, etc.), et des chefs de chœur investis et talentueux, notamment dans le cadre du Colloque des chefs de chœur, qui se déroulait à Knowlton du 11 au 13 mars dernier (voir page 7).

Ces rencontres m'ont une nouvelle fois convaincu du bien-fondé de notre Alliance, de son apport structurant, des initiatives et des projets qu'elle permet à ses membres, du dynamisme du monde choral au Québec et de son avenir radieux!

Ce numéro de **Chanter** vous permettra de prendre connaissance de nos activités passées et à venir, et de mesurer ainsi les efforts entrepris par notre Conseil d'administration et notre permanence, toujours pour votre bénéfice direct!

Portrait:

Solène Verbal, chef de chœur

Membre individuel de l'Alliance depuis 2016



C'est un froid matin de février que je rencontre Solène Derbal dans un café du quartier Villeray, à Montréal. Cette rencontre avec Solène initie un cycle de rencontres avec les membres de l'Alliance. Chaque numéro de la Revue Chanter sera désormais pour vous l'occasion de découvrir le parcours et les projets d'un membre actif de notre Alliance!

Je rencontre donc Solène pour la première fois: vive, dynamique, allumée, son énergie est contagieuse et ses projets sont passionnants!

Originaire de Clermont Ferrand, en France, elle suit des études musicales à Chambéry, où elle obtient un DEM (Diplôme d'études musicales). Elle est élève de Pierre-Line Maire, chef de chœur à Chambéry, et ancienne élève de Bernard Tétu.

Elle immigre ensuite au Québec, et étudie la composition avec Ana Sokolovic à la Faculté de musique de l'Université de Montréal. Elle travaille notamment sur un projet portant sur les musiques de danse.

À la même époque, elle est assistante de Xavier Brossard-Ménard, qui dirigeait à l'époque le Chœur des Jeunes de l'UdeM, et qui dirige aujourd'hui le Chœur du Musée d'art de Joliette.

Puis Solène décroche une maîtrise en direction de chœur à l'Université de Sherbrooke, où elle suit l'enseignement de Robert Ingari entre 2011 et 2013.

Son chœur principal s'appelle **La Clique Vocale**. Il existe depuis 6 ans, et Solène le dirige depuis 5 ans. C'est un ensemble vocal qui a été mis sur pied par des choristes, issus de différents chœurs. Ces choristes voulaient être plus impliqués, prendre des décisions artistiques, donner une dynamique toute particulière à leur ensemble. Ils ont donc commencé à 8-10 choristes, et sont actuellement une quarantaine.

Le chœur est constitué de jeunes artistes, comédiens, danseurs, chanteurs, musiciens,... C'est donc un ensemble extrêmement vivant, qui chante pour apprendre mais aussi pour appliquer des connaissances ou s'en empêcher, pour oser ce que d'autres contextes artistiques ne permettent. C'est en quelque sorte pour eux un espace de liberté, d'expression ouverte, où l'audace et la bonne ambiance sont reines!

Le niveau du chœur augmente année après année, et est aujourd'hui très bon.

Le concert de mi-saison a été

donné dans Villeray en janvier 2016, et intégrait un concept tout à fait innovant: le public pige l'ordre des oeuvres chantées, mais aussi les actions que le chœur applique aux oeuvres! Ainsi l'ordre des oeuvres du concert est aléatoire, mais on peut entendre une oeuvre classique chantée en dansant, une oeuvre pop chantée par un chœur allongé au sol, etc. Le public est très séduit par l'interaction et l'échange qu'il parvient ainsi à établir avec le chœur.

Solène est également chef de chœur et d'orchestre pour **El Sistema**, un projet social et musical de grande envergure basé dans le secteur Pointe-Saint-Charles de Montréal. Elle est également professeure de formation musicale à l'École des Jeunes de l'UdeM, et termine actuellement une formation Dalcroze à Toronto.

Le prochain concert de La Clique Vocale aura lieu à l'Agora de la Danse de Montréal les 10 et 11 juin!

www.cliquevocale.com



Solène Derbal accompagnée de choristes de la Clique Vocale lors de leur concert de mi-saison en janvier 2016. Crédit photo: Liliane Pellerin.

LE CAMP MUSICAL D'ASBESTOS OFFRE SES INSTALLATIONS

AUX GROUPES MUSICAUX

TOUT AU LONG DE L'ANNÉE.



- Hébergement en chambre d'hôtel ou en dortoir
- Repas inclus à notre cafétéria
- Salle de pratique, lutrin, sonorisation, projection, etc.
- Piano à queue 7 pieds sur place ainsi que plusieurs piano droit et électronique
- Scène de 50 pieds de large par 30 pieds de profond avec coulisse et loge pour des répétitions de pièces de théâtre ou comédie musical



 **1 888 834-4342**
www.campmusicalinc.com

Forfait à partir de **120 \$/personne** comprend 2 nuitées en hôtel avec literie et salle de bain privée, 5 repas sous forme de cafétéria, la salle ainsi que le matériel de répétition. 90 \$/personnes pour des chambres de dortoir.

Un rapide retour sur le Colloque des chefs de chœur 2016

C'est une magnifique fin de semaine que les chefs de chœur présents au Colloque organisé par l'Alliance des chorales du Québec ont pu vivre à Knowlton au début du mois de mars 2016.

Quelque 27 chefs venus des quatre coins de la province - ainsi qu'une chef de chœur venue spécialement de France pour notre colloque, Mme Amélie Denaes! - ont partagé de très grands et beaux moments de formation et d'échange.

Parmi ces moments, notons la classe de maître de Jean-Sébastien Vallée, directeur des études chorales à l'Université McGill, et celle de François Ouimet, entre autres chef du chœur de l'Orchestre Métropolitain. Les chœurs invités, l'un classique (Chœur Schulich), l'autre pop (Ensemble Florilège de Sherbrooke), ont tous deux suscités l'enthousiasme des participants. Enfin, le concert public du Chœur Schulich le samedi soir a remporté un franc succès!



Jean-Sébastien Vallée, directeur des études chorales, Université McGill

Strange Tales from the Isles

Arrangements de Karen Young
chansons traditionnelles des îles britanniques
pour huit voix, harpe et contrebasse

27 mai, Espace Hyperion, Québec
2 juin, Théâtre Outremont, Montréal

Avec Karen Young, Coral Egan,
Josée Lalonde, Linda Morrison,
Phil Dutton, Jonathan Davis,
David Cronkite et
Normand Richard aux voix
Pierre Cartier à la contrebasse
Éveline Grégoire-Rouseau à la harpe

Suivez Karen Young sur Facebook et karenyoung.org

MISSA CAMPANULA

KAREN YOUNG
voces boreales

Missa Campanula

Composition de Karen Young chantée *a cappella*
pour double-chœur, quintette de solistes,
et petit chœur de sopranos.

Avec l'ensemble *voces boreales* et les solistes
Suzie LeBlanc, Coral Egan, Josée Lalonde,
Marcel de Hêtre, Normand Richard,
Carole Therrien, Rebecca Bain et Karen Young

Enregistré sans public à la chapelle historique
Notre-Dame-de-Bon-Secours.

Extraits vidéos disponibles sur [vimeo](http://vimeo.com).

Albums disponibles en magasin, sur [Itunes](http://Itunes.com) ou à
info@karenyoung.org

Enregistrement Numérique

HAUTE RÉOLUTION

Madame, Monsieur,

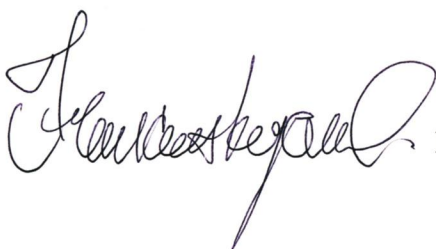
Le mot «technologie» est probablement un des termes le plus utilisés en ce 21ème siècle.

Bien, je suis ici pour vous parler encore une fois de technologie, mais cette fois de celle appliquée au son. Car la technologie influence notre vie de bien des façons et le son ne fait pas exception.

En effet, en 2016 on peut transporter dans le coffre d'une voiture un studio d'enregistrement complet. Donc, réaliser des enregistrements d'une qualité jamais égalée auparavant. Et c'est le service que je vous offre.

Je me déplace avec mon équipement et j'enregistre, puis je reviens chez moi et toujours grâce à cette technologie j'entame la post-production. C'est-à-dire que je procède à la sélection (s'il existe plusieurs versions), au montage et à la «masterisation» du produit, la «masterisation» est l'étape finale qui rend un «master», c'est à dire une oeuvre apte à être écoutée dans tous les contextes audio, même le «broadcast» (radio, télé).

Mais ceci n'est que la moitié de mon offre. Car la technologie n'est pas entièrement suffisante. Encore faut-il savoir la manipuler avec art et doigté. Je me suis donc tourné vers une des écoles les plus réputées en Amérique du Nord, Berkeley College of Music pour obtenir un certificat en «DESKTOP MUSIC PRODUCTION». Ce diplôme est complètement axé sur la pratique. 9 mois de formation intensive sur tous les aspects de l'enregistrement audio, de la prise de son au mixage final. Cette formation s'ajoute à mes 40 ans de travail comme instrumentiste (à travers le monde) avec des compagnies comme Le Cirque du Soleil, mais aussi en musique classique avec plusieurs ensembles canadiens.



<https://soundcloud.com/cloudfrancois>



François Myrand | francoismyrand@sympatico.ca | **819.216.2534**

Polyphonies en ciel et sommets

Stage animé par Jean-François Sénart à Vars dans les Hautes-Alpes (France) du 23 au 30 juillet 2016. Cette session annuelle d'une semaine en juillet en est à sa 6ème édition et fait suite à 18 années de stages à l'abbaye de Sylvanès dans l'Aveyron.

Le cadre spécial d'une abbaye avait orienté le répertoire exclusivement vers la musique sacrée. Dorénavant tous les styles et tous les genres de musique polyphonique sont abordés : pour preuve, l'an dernier, il s'agissait d'un répertoire ancien et plus contemporain d'Amérique latine, incluant des oeuvres d'inspiration religieuse et folklorique.

Cet été nous travaillerons les pages polyphoniques de la Messe en Ut mineur de W.A. Mozart, KV427, avec en plus la perspective de se retrouver à la cathédrale d'Aix-en-Provence, en compagnie des membres de deux ensembles vocaux aixois, le week-end du 11 novembre, pour un grand concert avec solistes et orchestre le dimanche 13. Ces retrouvailles d'automne à Aix ont lieu chaque fois

pour la plus grande joie des participants.

Les choristes viennent de partout en Europe (France, Belgique, Hollande, Suisse, Italie, Allemagne) et, comme cela s'est produit à Sylvanès par le passé, si certains québécois veulent montrer le bout du nez... Il seront les bienvenus!

Le travail intensif (6 heures par jour) nécessite une connaissance préalable de la (ou des) partition pour permettre un approfondissement interprétatif, avec en fin de stage une production publique. La semaine est ponctuée de moments conviviaux et d'excursions en montagne qui font de ces rencontres musicales des événements uniques dont on se souvient longtemps. Avis aux intéressés, le maximum de stagiaires étant d'environ 45, il faut cependant s'inscrire rapidement.

Contact : Jean-François Sénart, jf.senart@free.fr



Josée Lalonde
ALTO

CHANTEUSE/PROFESSEUR DE CHANT

ENSEIGNEMENT

TECHNIQUE VOCALE CLASSIQUE

- Respiration
- Soutien
- Projection
- Diction
- Justesse
- Endurance vocale
- Meilleure confiance
- Plus de puissance
- Développement du registre

INTERPRÉTATION

- Prononciation
- Style
- Apprentissage de répertoire

FORMATION AUDITIVE ET THÉORIQUE

- Lecture
- Rythme
- Tonalités
- Intervalles

- Coaching pour choristes, solistes, chefs de chœur, ensembles vocaux.
- Cours d'appoint pour admission au niveau collégial et universitaire.
- Cours personnalisés pour répondre à vos besoins !

FORMATION

- Baccalauréat en enseignement de la musique,
- Choriste/soliste professionnelle.
- Leçons de chant privées avec Jan Simons, Laura Pudwell.

QUESTIONS OU BESOIN DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES?

514 526-7706 • altolalonde@videotron.ca • joseelalonde.com

Le Prix Jean-Pierre Guindon 2016 sera remis le 30 mai prochain à M. Andrei Bedros

Le chef de chœur M. Andrei Bedros a été choisi pour recevoir prochainement le Prix Jean-Pierre Guindon, qui lui sera remis dans le cadre du dernier concert de saison de l'Ensemble vocal Les Jongleurs, dont il est le chef principal.

Ce concert abordera le thème de l'âme slave (Mussorgsky, Borodin, Smetana, Tchaïkovsky, Bartok) et sera donné le dimanche 29 mai à l'Église Saint-Denis, 454 Avenue Laurier Est (face à la sortie Nord du Métro Laurier).

Toutes les informations pratiques seront présentées prochainement dans la rubrique concert de notre site internet.

Vous souhaitez présenter la candidature d'un chef de chœur au prix Jean-Pierre Guindon? Rendez-vous sur notre site internet! <http://www.chorales.ca/prix-et-honneurs>



M. Andrei Bedros le 16 mars 2016. Image tirée de la vidéo réalisée par l'Alliance et qui sera diffusée au mois d'avril. Crédit photo: Charles Decroix

École d'été de chant choral 2016

Stage intensif pour chefs de chœur et choristes expérimentés

Célébrons l'Angleterre avec Britten, Tippett et Bernstein

Campus principal de l'Université de Sherbrooke, du 25 juin au 2 juillet 2016

Information :

Jacinthe.Harbec@USherbrooke.ca

USherbrooke.ca/musique



Avec la chef invitée Andrée Dagenais (Brandon University)



Le Choeur National des jeunes 2016

Tous les deux ans, de jeunes choristes de chaque province au pays auditionnent en vue de participer au Choeur national des jeunes. Inauguré en 1984, le Choeur s'est mérité l'éloge de la critique à travers le pays et ce, depuis sa création. Des chefs de chœur parmi les plus réputés au Canada ont été invités à diriger cet ensemble. Le Choeur national des jeunes s'est produit à tous les congrès Podium depuis 1984, ainsi qu'au Symposium mondial sur le chant choral à Vancouver en 1993. Les concerts du CNJ ont été diffusés au réseau national, notamment sur l'antenne de Radio-Canada.

Le Choeur national des jeunes a chanté sous la direction de John Standing (1984), Jon Washburn (1986), Wayne Riddell (1988), James Fankhauser (1990), Elmer Iseler (1992), Diane Loomer (1994), Robert Cooper (1996), Iwan Edwards (1998), Leonard Ratzlaff (2000), Lydia Adams (2002), Kathryn Laurin (2004), Richard Sparks (2006), Julian Wachner (2008), Victoria Meredith (2010), Ivars Taurins (2012) et Hilary Apfelstadt (2014). Il sera en 2016 dirigé par le chef Michael Zaugg, directeur artistique et chef principal de l'ensemble Pro Coro Canada.

Nous sommes heureux de vous présenter dans ces pages les trois candidats sélectionnés par l'Alliance des chorales du Québec (en collaboration avec la Fondation Chorale Québec) afin de représenter notre province à Edmonton en mai prochain!



Jacoba Barber-Rozema,
soprano

Jacoba est une jeune soprano qui étudie actuellement à l'université McGill avec Tracy Smith-Bessette. Elle a passé plusieurs années dans la

Canadian Children's Opera Company sous la direction d'Ann Cooper-Gay.

Ses prix et récompenses dans le milieu choral sont nombreux: 2^{ème} place au Summa Cum Laude International Youth Music Festival (Vienna, 2011), 1^{ère} place au Heritage Music Festival (Chicago, 2014) avec l'ensemble de Jazz de Etobicoke School of the Arts, ou encore Gold Standard à Ontario Vocal Festival avec la chorale de femmes de Etobicoke

School of the Arts.

Soprano, elle interprète notamment les rôles de Drei Knabe (Canadian Opera Company, Die Zauberflöte, 2011), Shepherd Boy (Tosca, 2012), Camille (The Merry Widow, McGill Savoy Society 2016). Elle chante également l'Oratorio de Noël de Bach (Toronto Bach Consort, 2014), et aux Ruby Awards d'Opera Canada (2012).

Ses expériences d'enregistrement incluent: Manchester by the Sea (2016), Pete's Christmas (2013), Moth Diaries (2011) et Score: A Hockey Movie Musical (2010).

À l'université McGill, elle fait actuellement partie du Choeur Schulich et de Effusion A Cappella.



Gabriel Provencher, ténor

C'est dans le monde choral que sa passion du chant et de la musique commence. Gabriel débute comme choriste dans plusieurs chorales où il devient, quelques années plus tard, chef de pupitre. À trois

reprises il est représentant du Québec au Choeur national des jeunes du Canada, en 2008, 2012 et 2014, ainsi qu'à la première édition du Choeur des jeunes du Québec, en 2011. Choriste professionnel et soliste, il se joint chaque année à divers ensembles vocaux.

Après avoir étudié en guitare classique et en chant populaire, il décide de se diriger en chant classique, où il trouve un sens à son art. Il prend part, en tant que choriste, à quelques productions de l'Opéra de Québec, dont La Damnation de Faust de Berlioz ainsi que la Tosca de Puccini, et d'autres productions avec l'Atelier d'art lyrique du Conservatoire de musique de Québec, dont The Saint of Bleeker Street de Menotti, dans lequel il interprète le rôle de Michele. Il poursuit présentement ses études en tant que ténor, dans la classe de M. Réal Toupin. Déterminé à devenir chanteur d'opéra, il s'investit pleinement dans son milieu et participe à plusieurs projets qui lui permettent de s'épanouir musicalement en tant qu'interprète.



Antonio Seccareccia, ténor

Antonio est né le 16 octobre 1990, à Gatineau, Québec. Il commence la guitare à l'âge de 10 ans, en 2001, puis est accepté dans la classe de Patrick Roux au Conservatoire de Musique de Gatineau deux ans plus tard, en 2003. Il gagne son premier grand

concours de guitare à 13 ans quelques semaines

avant de commencer ses études à l'École Secondaire Publique De La Salle à Ottawa en 2004, et décroche la première place de son groupe d'âge au Concours International de Guitare de Montréal. Avant d'intégrer l'Université McGill, où il étudie présentement en guitare classique auprès de Jérôme Ducharme, Antonio a étudié au Collège Mannes au New School University à New York pendant une année, et à l'Université d'Ottawa. À McGill, il fait partie du Choeur Schulich et a commencé le luth dans un trio de musique ancienne occidentale avec deux sopranos.



Les 3 participants québécois au Choeur National des Jeunes ont reçu le soutien financier de la Fondation Chorale Québec.



Schulich School of Music
École de musique Schulich

Chant Choral



Date limite de demande d'admission
1^{er} décembre 2016

Prof. Jean-Sébastien Vallée
Directeur des études en chant choral

Direction Chorale
M.Mus D.Mus

Interprétation Chant
B.Mus M.Mus D.Mus

Musique Ancienne
B.Mus M.Mus D.Mus



McGill
UNIVERSITY

École de Musique Schulich
555 rue Sherbrooke O
Montréal, Québec
H3A 1E3
Tel.: 514-398-4535
www.McGill.ca



Les règles d'or d'un ensemble vocal

À lire avec humour!..

1. Tout le monde devrait chanter la même pièce.
2. Prenez votre temps pour tourner les pages.
3. Ne vous en faites pas si vous n'êtes pas parfaitement juste – vous trouverez certainement cela moins stressant.
4. Une bonne note chantée au mauvais moment est une mauvaise note.
5. Une mauvaise note au bon moment est toujours une mauvaise note.
6. Une mauvaise note chantée timidement est toujours une mauvaise note.
7. Une mauvaise note chantée de manière convaincante s'appelle de l'interprétation.
8. Une véritable interprétation est accomplie lorsqu'aucune note de l'œuvre originale ne subsiste.
9. S'il vous arrive de chanter une mauvaise note, empressez-vous de jeter un regard accusateur à un de vos voisins.
10. Si tout le monde est perdu dans la pièce, suivez-les.
11. Si vous êtes complètement perdu, arrêtez tout le monde et commencez à argumenter au sujet des barres de reprise.
12. Essayez de chanter le maximum de notes par seconde de sorte que vous gagnerez l'admiration des plus incompetents du groupe.
13. Si un passage est difficile, ralentissez. Si le passage est facile, accélérez. Tout devrait bien aller et les choses s'arrangeront à la fin.
14. Les indications de liaisons, de dynamiques, d'ornementation et de respiration devraient être ignorées. Elles ne sont là que pour enjoliver la partition.
15. Quand tout le monde a fini de chanter, vous ne devriez jamais chanter les notes qui pourraient vous rester.

Traduction d'un texte de Cristiano Rizzotto



Gilbert Patenaude: une carrière remarquable couronnée par l'Ordre du mérite choral

M. Gilbert Patenaude recevra le 1er mai prochain l'Ordre du Mérite Choral, remis par l'Alliance des chorales du Québec. Ce prix tout particulier couronne un investissement exceptionnel dans le milieu choral québécois - 38 ans de carrière!...

Son fils Julien livre ici un hommage sincère et touchant.

**Gilbert Patenaude, célèbre ses 38 ans de carrière
aux Petits Chanteurs du Mont-Royal**

Le premier mai prochain, à 15h30 les Petits Chanteurs du Mont-Royal, qui fêtent cette année leurs soixante ans d'existence, donneront le concert « Voyage en Amérique française » à la salle Marguerite-Bourgeoys du Collège Regina Assumpta. Ce concert soulignera le départ de leur directeur

musical Gilbert Patenaude, qui est aussi mon père, en poste depuis 1978.

À l'époque, j'avais 2 ans, je n'ai donc pas de souvenir de mon père avant qu'il ne devienne pour plusieurs, Monsieur Patenaude. Il avait lui, 31 ans, 3 enfants (bientôt 4) et sortait tout juste du Conservatoire de Musique de Montréal. Une de ses premières tâches à la maîtrise fut de diriger les

Petits Chanteurs pour une émission à Radio-Canada avec un certain Luciano Pavarotti... Rien de trop énervant pour commencer !

Premier laïc à la direction artistique de ce renommé chœur d'enfants, il l'a dirigé depuis des milliers de fois à l'Oratoire Saint-Joseph, en concert ici et à travers le monde (entre autres aux États-Unis, en France, en Belgique, en Allemagne, en Italie, au Venezuela et en Corée du Sud). Sous sa direction, les Petits Chanteurs du Mont-Royal ont participé à de multiples concerts, opéras, émissions de télévision, de radio, de films, de publicités et enregistré eux-mêmes plus d'une douzaine de disques.

Mon frère Laurent et moi avons eu la chance de faire le séjour complet aux Petits Chanteurs; c'était 8 ans à l'époque, c'est maintenant 9 ans, puisque les petits débutent maintenant en 3e année du primaire plutôt qu'en 4e, comme autrefois. C'était d'ailleurs à la demande de M. Patenaude que le séjour fut devancé, comme les voix de garçons sont si éphémères, cela donnait une année de plus à ces jeunes pour profiter de leur première voix.

Laurent et moi avons donc connu notre père au travail et appris à chanter sous sa direction. Au fil des ans, nous fûmes même appelés à le « remplacer », à l'occasion pour un concert ou une messe. Laurent a même fait de la Maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal son sujet de mémoire pour son diplôme en histoire de la musique au Conservatoire de musique de Montréal. Nous avons été à même de constater le travail colossal que représente le poste de directeur artistique de cette grande institution.

Un travail qui comprenait chaque année les heures de cours scolaires régulières, du lundi au vendredi de 9h-16h; une quarantaine de messes dominicales à l'oratoire, en plus des messes spéciales de Noël, de la Semaine Sainte, des neuvaines à St-Joseph et au frère André (devenu Bienheureux, puis Saint au cours du passage de M. Patenaude à la Maîtrise). Tout cela sans compter les dizaines de concerts annuels et d'événements en tous genres.

Un travail qu'il a accompli avec passion pendant 38

ans. Plus jeune, j'étais moins conscient du travail qu'il devait accomplir et de la pression à laquelle il était soumis. Je trouvais que sa transformation de «papa» en «M. Patenaude» s'apparentait parfois à celle de Docteur Jekyll en M. Hyde quand on passait de la maison à l'école. Avec les années, j'ai changé mon fusil d'épaule et ne peut m'empêcher de penser que sa transformation était plus celle de Clark Kent en Superman.

Oui, il a été d'une énorme exigence envers ces plus de 1000 enfants qui sont passés à la maîtrise sous sa direction. Une exigence qui n'a d'égal que le respect et l'amour qu'il a pour les enfants et la musique.

Pour le concert « Voyage en Amérique française », les Petits Chanteurs partageront la scène avec trois chœurs fondés par M. Patenaude, un quatuor vocal et seront accompagnés par neuf instrumentistes. Les Voix d'Elles est un chœur de jeunes filles fondé par M. Patenaude, en réponse à la demande de ses filles, Mariane et Rachel, un peu jalouses de leurs frères. Les Chantres Musiciens est un ensemble formé d'anciens petits chanteurs, fondé par M. Patenaude en 1992, à la demande de ceux-ci qui furent les premiers surpris à s'ennuyer de leur ancien chef si rapidement. Les Filles de l'Îles, étaient au départ d'anciennes Voix d'Elles auxquelles se sont jointes d'autres jeunes femmes. Le Quatuor Quartom lui, est constitué à 50% d'ex PCMR. Enfin, les instrumentistes comprendront d'autres anciens Petits Chanteurs et des membres des Violons du Roy dont deux sont aussi d'anciens Petits Chanteurs... il y en a décidément partout!

C'est donc plus de 200 choristes, parmi lesquelles se trouvent 2 des 10 petits enfants de Gilbert Patenaude qui se réuniront pour chanter «Voyage en Amérique Française». Une oeuvre constituée de 33 chants folkloriques de la Nouvelle-France, qui résume plusieurs grandes passions de mon père; la langue française, l'histoire, les enfants et la musique.

Au plaisir de vous y voir!

Julien Patenaude

Renouvellement des assurances 2016

Le temps du renouvellement des assurances (resp. civile et accidents) est arrivé!

--» Attention, car des changements importants ont eu lieu! «--

Nous avons en effet souhaité harmoniser et réunir les paiements des assurances ET de la cotisation, et cela sera effectif dès octobre 2016.

Afin de bien comprendre les trois grandes étapes de ces changements, nous vous demandons de prendre connaissance du document ci-contre!

Après avoir pris connaissance de ce document, vous pourrez effectuer le paiement du renouvellement de vos assurances.

POUR VOUS INSCRIRE ET EFFECTUER VOTRE PAIEMENT, MERCI DE VOUS RENDRE SUR NOTRE SITE INTERNET:

www.chorales.ca/assurances

RENOUVELLEMENT DES ASSURANCES

Comprendre le changement des dates de renouvellement des assurances en 3 étapes simples!

Pour des raisons pratiques, nous avons choisi d'harmoniser les différentes dates de renouvellement des assurances. Voici comment nous allons procéder afin de parvenir à cette harmonisation.

1 RENOUELEMENT AU 1ER AVRIL 2016



Vous renouvelez vos assurances au 1er avril et pour une période de 8 mois seulement (soit jusqu'au 30 novembre 2016).

TARIFS 2016 (pour 8 mois):

- assurance responsabilité civile: 70\$
- assurance accidents: 110\$

COTISATION + ASSURANCES 2

Le 1er octobre 2016, vous serez sollicités afin de renouveler votre cotisation annuelle à l'Alliance.

À la cotisation sera ajouté le choix du renouvellement des assurances 2017 (resp. civile et accidents).

Ces assurances seront effectives au 1er décembre 2016 et reprendront leur cycle initial de 12 mois.



3 UN SEUL RENDEZ-VOUS: LE MOIS D'OCTOBRE



Oubliez les penses-bêtes, les erreurs et les dates multiples, et détendez-vous!...

Il ne vous reste plus qu'à attendre notre prochaine sollicitation en octobre prochain, et vous pourrez enfin souscrire en une seule fois à l'ensemble des offres de l'Alliance qui vous concerne.

UN SEUL PAIEMENT À L'ALLIANCE PAR ANNÉE!

De quoi simplifier votre comptabilité!

C'EST SIMPLE COMME BONJOUR!

Si vous avez des questions, contactez-nous, nous serons heureux de vous aider.

WWW.CHORALES.CA

Classe de maître en direction chorale

Techniques de direction
Jean-Sébastien Vallée

Université McGill
Montréal, Canada

Techniques de répétition
Bruce Rogers

Collège Mt San Antonio
Californie, États-Unis

Mt San Antonio Chamber Singers
Los Angeles, Californie



Pour participer à la classe de maître veuillez contacter
Prof. Jean-Sébastien Vallée
jean-sebastien.vallee2@mcgill.ca

Québec

11 mai 2016 à 19h30

Université Laval

Salle Henri-Gagnon
Pavillon Louis-Jacques-Casault
1055 Avenue du Séminaire
Québec

Montréal

14 mai 2016 à 14h00

Université McGill

Salle Clara Lichtenstein
Pavillon de musique Strathcona
555 rue Sherbrooke Ouest
Montréal



« **FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS** »

Heureux celui qui a pu pénétrer le fond des choses

Jean-François Sénart, chef de chœur

Chanter en latin ? Certes, mais quel latin et avec quelle prononciation ? Les textes antiques témoignent d'une prononciation très éloignée de celle que nous pouvons avoir entendue dans les offices religieux... Pourquoi ? Tout simplement parce que la prononciation ecclésiastique du latin, c'est-à-dire des textes liturgiques fixés par la tradition catholique, a été fortement « entachée » de particularismes propres à la langue italienne parlée par les prélats et propagée d'abord à travers l'Europe, puis le monde entier, depuis l'établissement de la Curie romaine. La prononciation originelle du latin ancien a connu, du temps où elle était la langue vivante de l'Empire, une évolution et des variantes qui ont été précisées par des grammairiens de l'époque et reconnues par les spécialistes modernes de phonétique des langues anciennes... Mais c'est une approche très récente, alors que la prononciation ecclésiastique a été pendant des siècles la seule promue par les professeurs de langue latine, essentiellement des membres du clergé... Les charmes de cette

prononciation dite « restituée » du latin ancien n'ont été révélés qu'à partir de la fin du XIX^e siècle.

Elle est surtout importante lorsque l'on veut goûter vraiment l'art poétique d'un Virgile, d'un Horace ou d'un Catulle, car la poésie latine était essentiellement **parlée**, l'agencement des sons et l'articulation correcte donnant une musique typique et déterminante.

Ainsi on prononçait Cicero « **kikéro** », et non pas « **tchitchéro** » à la façon des curés d'école italienne, ou encore « **tsitséro** » comme dans les pays germanisants... Le pauvre Caesar « **Kaisar** » est devenu « **Tchésar** » ou « **Tsésar** »... en oubliant que le mot « chef » en langue allemande se dit « **Kaiser** », en mémoire de cet envahisseur qui avait si fortement impressionné les peuplades de cette Germanie barbare... Par contre, chez ces mêmes tenants de langue gothique (Allemands et Autrichiens), le latin parlé par les prélats italiens détenant les clés du Royaume céleste a été spontanément déformé par leurs habitudes

phonatoires et s'est transmis au fil des générations de façon unilatérale. Et ainsi le Tchésar et devenu Tsésar...

Il y a donc bien une tradition allemande de prononciation ecclésiastique qu'il faut connaître si on ne veut pas trahir la musique des compositeurs germaniques du Moyen Âge, de la Renaissance et de l'époque baroque. Ainsi Bach nous donne un début de Magnificat très différent des compositeurs transalpins, révélant la prononciation dure du « gn- » qui a influencé la vocalise serrée qui le précède... Ignorer cela est vraiment trahir la pensée des compositeurs, car la musique religieuse écrite avant 1750 dans les pays saxons exclut la prononciation à l'Italienne. Et, inversement, chanter Monteverdi avec la prononciation allemande est tout aussi dommageable. Par contre à partir de Haydn et Mozart, qui maniaient parfaitement l'italien, on peut aisément garder la prononciation vaticane sans leur faire offense...

Va pour cette façon italienne ou allemande de prononciation du latin ecclésiastique! Mais qu'en est-il dans la tradition française? C'est assez compliqué, car, en parfaits individualistes, les Français ont tantôt adopté la prononciation émanant de l'autorité papale romaine, tantôt dans certaines régions du royaume essayé une prononciation « à la Française » qui n'a **jamais** été uniformisée, et n'a été que l'illustration d'un gallicisme hostile à l'influence italienne prépondérante surtout aux XVIIe et XIIIe siècles où l'ont vu nous faire croire de nos jours que la prononciation française était la « norme »... C'est « énorme » comme mensonge historique... Car on sait qu'un décret royal avait enjoint à un moine de parcourir le royaume pour relever dans les différents diocèses les « déviances » en matière de prononciation du latin liturgique. Ainsi, chanter les messes ou oratorios de Charpentier avec cette propension chauvine « à la française », c'est ignorer que ce compositeur avait été formé à Rome et avait donc dans ses oreilles davantage les accents italiens de la prononciation... Bien sûr, on a certainement chanté ce répertoire avec la prononciation française en maints endroits éloignés de la capitale, mais

jamais de façon uniforme et définitive comme en Allemagne.

Autre problème, et celui-là de taille...le respect des voyelles telles que prononcées dans l'Antiquité est demeuré intact dans les prononciations italienne et allemande, alors qu'en France, le son « u » qui se prononce normalement « ou » est devenu « ü », dénaturant profondément l'euphonie du latin...

Personnellement, comme ancien professeur d'humanités gréco-romaines et musicien, je récuse une prononciation à la française et me porte en faux contre certains spécialistes baroques à la recherche d'une originalité déplacée en voulant imposer unilatéralement et « a posteriori » une prononciation française à l'égal de l'Italienne ou de l'Allemande... Pour ne pas être en reste...

On peut à présent mettre un peu d'humour dans ce débat en se référant à un certain Molière, qui dans ces pièces, fait dialoguer des médecins avec des prononciations différentes du latin, leur « langue savante », confirmant ainsi l'état réel de la situation dans le « doux royaume de France ».

En tant que pédagogue, tant à la Faculté de Musique de l'UdeM (18 années) qu'au Conservatoire de Musique d'Aix-en-Provence (13 années), j'ai alerté mes élèves sur ce sujet « épineux » et leur ai donné les clés d'une prononciation adéquate selon les musiques concernées, clés dont je vous ferai part dans un prochain article.

VALETE !

Jean-François Sénart

Agenda

Les concerts d'après le 15 mai seront publiés dans le prochain numéro

Date	Chorale	Lieu	Prix	Info
19 mars. 19h	Le Choeur du Domaine	Salle Jean-Paul Tardif, Québec	20\$-15\$-5\$	418-842-0950
19 mars. 19h	L'Ensemble Vocal Via Voce de Chambly	Centre des aînés, Chambly	20\$-15\$	514-462-0863
19 mars. 20h	Les Rhapsodes	Palais Montcalm, Québec	27\$-21\$	418-641-6040
19 mars. 20h15	Chœur des enfants de Montréal	Cathédrale Christ Church, Montréal	Contribution volontaire	N/A
20 mars, 15h	Société Chorale de St-Lambert	Église Catholique, St-Lambert	35\$-12\$	450-878-0200
9 avril, 20h	Chanteurs de Ste-Thérèse	Centre culturel et communautaire Thérèse-De Blainville , Ste-Thérèse	35\$	www.leschanteurs.org
17 avril ,19h30	Musica Orbium	Église du Gesù	30\$-20\$	514-243-1303.
23 avril, 20h	Choeur du Vallon	Palais Montcalm, Québec	40\$	877-641-6040
24 avril et 1 mai, 14h	chorale La Mi-Temps	Centre Jean XXIII et Église Ste-Bernadette Trois-Rivières	20\$	N/A
7 mai, 16h	Choeur Espéranto	Opti-Centre, Vaudreui- Dorion	25\$	choeuresperanto @gmail.com
7 mai, 20h	Modulation,	chapelle N-D-de-Bon-Secours, Montréal	30\$-15\$	450 933-3969
13 mai, 20h	Nuance de Montreal	Théâtre Corona, Montréal	28\$	514-366-1954
14 mai, 20h	Ensemble Vocal Opus 16	Église Ste-Geneviève , Ste-Geneviève	25\$	514-696-4772
15 mai, 15h	Choeur Bella Voce	Maison des Arts Desjardins , Drummondville	25\$-15\$	819-477-5385



FONDATION
CHORALE QUÉBEC

**La Fondation Chorale Québec tient à remercier chaleureusement
l'ensemble des donateurs de l'année 2015!**

Grâce à eux, les rêves du monde choral se concrétisent et deviennent réalité!

Solo | 1 à 49\$

Beauchamp, Marie
Bégin, Luc
Chaput, Pauline
Condrain, Louise

Contant Fréchette, Michèle
Emery Chevalier, Florence
Fillion, Denise
Gariépy, Lisette
Garneau-Angers, Audrey
Lalancette, Lyne

Langevin, Jocelyne
Massé, Jacinthe
Matteau, Murielle et Daniel Ladouceur
Mercier, Robert
Picard, Jean
Pham, Pandora
Vincent, Lise
Dons anonymes (4)

Duo | De 50 à 99\$

Decroix, Charles
Dufresne, Christian

Émond, Jacqueline
Lavallée, Gérard
Pelletier, Richard

Régionale La Gaillarde
Thivierge, Isabelle

Trio | De 100 à 249\$

Abbott, Patricia
Boisvert, Rosanne
Brochu, Élise
Régionale de Lanaudière (ARCL)

Choeur de chambre | De 250 à 999\$

NC

Chorale | De 1000 à 2499\$

Pleines, Juliana

Grand choeur | 2500\$ et plus

3249531 Canada Inc. (Power Corporation du
Canada)

Si comme eux vous souhaitez soutenir les activités de la Fondation et offrir
votre apport financier, rendez-vous sur www.chorales.ca/fondation!

Coordonnées



ALLIANCE
DES CHORALES
DU QUÉBEC

4545, av. Pierre-De Coubertin

Montréal (Québec) H1V 0B2

Téléphone: 514-252-3020

Télécopie: 514-252-3222

Courriel: dg@chorales.ca

Nos bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 9h à 17h. Nous vous invitons à vous assurer de notre présence sur place avant tout passage à la permanence.

L'Alliance bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture et des Communications du Québec.



Le Conseil d'administration de l'Alliance des chorales du Québec est composé de:

Lyne Dusseault, Présidente

Lyne Rompré, Vice-présidente

Hugo Ducharme, Secrétaire

Rosanne Boisvert, Trésorière

Jean-Aimé Francoeur, Administrateur

Réal Marchessault, Administrateur

Carmita Rodrigues, Administratrice

Marcel Naud, Administrateur

L'Alliance des chorales du Québec est membre de À Coeur Joie International, de Chorus America, de Canada Choral et du Conseil Québécois du Loisir



FONDATION
CHORALE QUÉBEC

4545, av. Pierre-De Coubertin

Montréal (Québec) H1V 0B2

Téléphone: 514-252-3020

Télécopie: 514-252-3222

Courriel: dg@chorales.ca

Le Conseil d'administration de la Fondation est composé de:

Paul Belzile, Président

Lyne Lalancette, Secrétaire

Charles Decroix, Administrateur

Vous souhaitez vous investir pour la Fondation? Contactez Charles Decroix par courriel à dg@chorales.ca

Vous voulez nous faire part de vos activités?

Chaque année, les chorales membres de l'Alliance mettent sur pied des activités, concerts, voyages, échanges et autres. Pourquoi ne pas faire profiter l'ensemble des choristes québécois de vos "bons coups"?

Faites-nous parvenir par courriel à dg@chorale.qc.ca un article, des photos ou une vidéo et il nous fera plaisir de publier dans les pages du bulletin ce qui fait la vivacité de notre organisation et de ses membres!

Comité de rédaction du bulletin "Chanter"

Vous avez quelques heures que vous aimeriez consacrer aux autres? Vous aimez écrire et aimeriez être lu ailleurs que sur Facebook?

Pourquoi ne pas devenir rédacteur ou rédactrice pour le bulletin "Chanter"? Vous avez des sujets dont vous aimeriez traiter ou des expériences à partager? Nous publions 4 numéros réguliers par année.

Communiquez avec Charles Decroix à dg@chorales.ca



ALLIANCE
DES CHORALES
DU QUÉBEC

4545, av. Pierre-De Coubertin
Montréal (QC) H1V 0B2

514-252-3020

www.chorales.ca